

**Problem 2 (20 points).** Here are some verb forms of the Beslenei dialect of Kabardian (subdialect of Ulyap village, Republic of Adygea) in Roman transcription with stress marked and their English translations:

defén	<i>to be able to sew</i>
gʷəš'ə?én	<i>to speak</i>
máde	<i>(he/she) is sewing</i>
mášxe	<i>(he/she) is eating</i>
meçántxʷe	<i>(he/she) is sliding</i>
megʷəš'ə?éf	<i>(he/she) is able to speak</i>
mes	<i>(he/she) is burning</i>
mebəbópe	<i>(he/she) really is flying</i>
mešxápe	<i>(he/she) really is eating</i>
mežeqáfe	<i>(he/she) is pretending to bite</i>
sən	<i>to burn</i>
təgʷərəgʷón	<i>to tremble</i>

(a) Translate into English:

ʒeqén, medéf, medáfe, səfén, megʷəš'ə?e, mebáb.

Here are several more Beslenei words:

çántxʷeqəm	<i>(he/she) isn't sliding</i>
çántxʷet	<i>(he/she) was sliding</i>
çentxʷéft	<i>(he/she) was able to slide</i>
dápet	<i>(he/she) really was sewing</i>
défxeme	<i>if (they) are able to sew</i>
çántxʷexeme	<i>if (they) are sliding</i>
metəgʷərəgʷxe	<i>(they) are trembling</i>
séfqəm	<i>(he/she) isn't able to burn</i>
bəbme	<i>if (he/she) is flying</i>
bəbxet	<i>(they) were flying</i>
šxéme	<i>if (he/she) is eating</i>
təgʷərəgʷqəm	<i>(he/she) isn't trembling</i>

(b) Translate into English:

çentxʷéfme, šxáfexeqəm, bəbéft, šxet, təgʷərəgʷépeme.

(c) Translate into Beslenei:

*(they) are sewing; (they) are pretending to fly; (he/she) really was burning;  
(he/she) isn't able to eat; if (they) are speaking; (they) are biting.*

Be sure to mark the stresses.

⚠ Kabardian belongs to the Abkhaz–Adyghe group of the North Caucasian family. It is spoken in the Russian Federation (516,000 people), as well as in Turkey and other countries in the Middle East.

ç, gʷ, ɿ, š, š', t, x, xʷ, ʒ, ? are consonants; Θ is a vowel. The mark “’” indicates stress.  
—Peter Arkadiev